

Los elementos bibliográficos y su análisis discursivo en la Descripción y el Acceso a los Recursos

ARIEL ALEJANDRO RODRÍGUEZ GARCÍA

*Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas
y de la Información, UNAM*

INTRODUCCIÓN

A partir del primero de abril de 2013 la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos, la *British Library* y varias bibliotecas nacionales más comenzaron a emplear los lineamientos para la Descripción y Acceso a los Recursos (RDA por sus siglas en inglés) como estándar oficial para la catalogación descriptiva. Con esta noticia se pone fin a diversas conjeturas respecto a la viabilidad del nuevo estándar y se da inicio a una nueva era en la catalogación, los cambios o ajustes que deberán hacerse en el proceso de catalogación, la apropiación del modelo conceptual que subyacen en el estándar, así como a las actualizaciones que deberán llevarse a cabo en los catálogos en línea debido a las modificaciones realizadas en las bases de datos bibliográficas y los procesos de indización para la recuperación de la información.

También es pertinente señalar que el formato MARC está en transición a un formato MARCXML y que el perfil de los nuevos lineamientos permitirá que los elementos bibliográficos se ajusten a las especificaciones de cualquier esquema de metadatos, comúnmente empleado en las bibliotecas y demás comunidades interesadas en organizar la información.

En esta ocasión no se hablará de los lineamientos como un estándar de descripción que deslumbra con su innovación ni por qué debería emplearse. Tampoco se hará referencia a las transformaciones que están presentándose en el proceso de catalogación, debido al reemplazo de la rigidez y lógica de las indicaciones por la practicidad y simpleza que tiene un lineamiento teórico, el cual está encaminado hacia las conveniencias del usuario.

Se tratará de explicar cómo es el discurso generado en torno al nuevo vocabulario y estructura de los lineamientos que ha puesto a comprender la transformación de la catalogación descriptiva en el entorno digital a los interesados. Asimismo, se pretende explicar cómo los modelos de los Requerimientos Funcionales¹ y aquellos del modelado de datos entidad-relación dan un significado a los vocabularios de RDA.

FUNDAMENTOS DEL CAMBIO

A manera de recordatorio, se señalará que el modelo de las tres entidades² que sustentan las Reglas de Catalogación Angloamericanas, segunda edición y las Normas Internacionales para la Descripción Bibliográfica, desarrollaron un esquema para la representación y descripción de los elementos bibliográficos basado en áreas, elementos y puntuaciones prescritas. Éste permitiría identificar las características del objeto físico, así como el establecimiento de indicaciones para intercambiar, de manera uniforme, información por medio del formato legible por máquina conocido como Formato MARC.

1 Cuando se hace alusión a los Requerimientos Funcionales, se menciona el modelo conceptual FRBR.

2 Allyson Carlyle. "Understanding FRBR as a conceptual model: FRBR and the bibliographic universe." *LRTS*, vol. 50, núm. 4 (2006): 267-268.

Con el modelo de cuatro entidades³ especificado en los Requerimientos Funcionales⁴ se persigue que se entienda al elemento bibliográfico, depositado en los registros bibliográficos y de autoridad, como un dato clave para relacionarse con otro dato; se especifiquen las estrategias para reconocer cada tipo de entidad y sus relaciones; sirva para seleccionar los atributos, así como evaluar la estructura de los datos con el fin de cumplir con el precepto de las tareas del usuario⁵ asociadas con los elementos bibliográficos.

Las primeras aproximaciones sobre el nuevo estándar⁶ para la catalogación descriptiva, señalaron que se desarrollaba un sistema flexible y extendido para describir el contenido y los aspectos técnicos de cualquier recurso. Además que serviría para categorizar el contenido.

También se dijo que cambiaría la vieja postura existente sobre los elementos bibliográficos,⁷ la cual consistía en determinar que éstos tendrían que leerse e interpretarse por los bibliotecarios. Ahora, se quiere que los datos consideren el precepto anterior y además sean interpretados por las computadoras, según los lineamientos RDA.

Tomando en cuenta la tesis anterior, es oportuno traer a discusión el principio de flexibilidad⁸ (RDA 0.4.2.3). Este principio se entiende como un aproximación a que cualquier dato bibliográfico funcione independientemente del formato, medio o sistema que se emplee para comunicar los datos y hacerlos visibles en un entorno Web.

En resumen, deberá asumirse como entendimiento implícito de los lineamientos que el modelo conceptual de los Requerimientos

3 Barbara Tillet. "FRBR and cataloging for the future." *Cataloging & Classification Quarterly*, vol. 39, núms. 3-4 (2004): 109-205.

4 IFLA. Study Group. *Functional Requirements for Bibliographic Records: final report*. München: K.G. Saur, 1998.

5 FRBR model.

6 Chris Oliver. *Introduction to RDA: a guide to the basics*. London: Facet Publishing, c2010. p.6.

7 Barbara Tillet. "What is FRBR? A conceptual model for the bibliographic universe." *Australian Library Journal* (February, 2005): 24-30.

8 RDA Toolkit. [URL: <http://access.rdatoolkit.org>] [Consultado: 29 de agosto 2013]

Funcionales se conciba como una guía de sustento que permitirá formular criterios basados en principios, vocabularios y sintaxis apegadas al ambiente Web actual.

¿QUÉ SE ENTIENDE POR ELEMENTO BIBLIOGRÁFICO?

En los lineamientos RDA⁹ 0.2, 0.3 y 0.4, se señala que está relacionado con otros estándares de descripción y acceso, cuenta con un modelo conceptual y hay una serie de objetivos y principios que gobierna la descripción y acceso a recursos. Por ello se afirma que RDA¹⁰ emplea conceptos, vocabularios y principios que son reconocidos entre la comunidad internacional de catalogación. De ahí que los datos surgidos y sustentados por las instrucciones del estándar puedan ser transmitidos, almacenados y usados con los estándares bibliográficos existentes.

Es interesante resaltar que RDA ocasionalmente hace referencia a vocabularios de esquemas de codificación externa, tales como las listas de especificaciones de scripts de la *International Organization for Standardization* (ISO). Con ello, el lineamiento RDA 0.12 refrenda la idea de que las instrucciones contenidas pueden complementarse con los vocabularios de esquemas externos, de acuerdo con la explicación de Oliver¹¹ sobre el lineamiento RDA 7.13.2.3 Registros de Scripts o uso de lenguajes de contenidos de los recursos que usan una o más lista de términos de la ISO 15924.

En el mismo orden de ideas, Oliver¹² señala que RDA no es un modelo conceptual, sino un conjunto de instrucciones prácticas basadas en los modelos de los Requerimientos Funcionales. Además, su estructura es totalmente diferente a las Reglas de Catalogación Angloamericanas.

Está por demás señalar que el vocabulario contenido en las instrucciones de RDA proviene de los Requerimientos Funcionales. Por tal

9 *Ídem.*

10 Chris Oliver. *Op. cit.* pp. 70-71.

11 *Ídem.*

12 *Ibid.* p. 13.

motivo no se hace referencia a términos que son de comprensión común como Entidad, Atributos, Relaciones y tareas del usuario, puesto que se da por hecho que quien emplee las instrucciones los tienen más que conocidos, apropiados en la jerga de la catalogación moderna.

En la literatura especializada el término elemento bibliográfico puede aparecer de esta manera, pero también como dato bibliográfico. En el Glosario de RDA¹³ se dice que *Elemento* es aquella palabra, carácter o grupo de palabras y caracteres representativos de una unidad de información bibliográfica.

Por *Unidad* se entiende que es la parte física o lógica de un recurso (volumen, audiocasete, película, mapa, archivo digital, etc.) y *Recurso* es una obra, expresión, manifestación o ítem. Incluye entidades individuales, además de entidades agregativas y componentes (por ejemplo, tres hojas de mapas, una sola transparencia editada de un grupo, un artículo en un sólo fascículo de una revista académica). Se refiere a una entidad tangible o intangible.

Para la sintaxis de los registros de los datos descriptivos¹⁴ se puede consultar el Apéndice D, el cual contiene un mapeo de los elementos usados en RDA para describir un recurso en cualquier esquema de metadatos e incluye los lineamientos a utilizar. Estos se agrupan de acuerdo con la estructura de las áreas de descripción de las ISBD. Además se encuentra un mapa con los campos y subcampos variables del formato MARC Bibliográfico y sus correspondencias con RDA.

Recapitulando, con las explicaciones anteriores se establece un panorama general con las nuevas instrucciones propuestas por RDA. La transición de las Reglas de Catalogación Angloamericanas a los Lineamientos RDA no es un proceso individual o institucional que se pueda realizar de manera aislada o con iniciativas de cada catalogador, tal como varios autores han señalado. El propósito de RDA surge de una iniciativa internacional, de ahí la importancia de llevar a cabo trabajos colaborativos para asegurar que la implementación de RDA se refleje en la capacitación, documentación y la toma de decisiones para su aplicación a nivel nacional.

13 RDA Toolkit. *Op. cit.*

14 *Ídem.*

LO ESENCIAL PARA EL ANÁLISIS DISCURSIVO DE LOS ELEMENTOS BIBLIOGRÁFICOS

Con el arribo de los metadatos dentro de la práctica de la catalogación,¹⁵ se iniciaron diversos cambios en lo que se entendía por recursos electrónicos,¹⁶ la importancia de comprender un modelo conceptual,¹⁷ la puesta en marcha de una nueva forma de seguir instrucciones¹⁸ para describir y representar una obra, al igual que trabajar los recursos con formas intrínsecas y extrínsecas de etiquetado.

Para entender lo esencial del análisis discursivo de los elementos bibliográficos hay que responder a una pregunta básica: ¿qué es un metadato? La respuesta se dará a partir de lo que refiere Miller¹⁹ con base en los señalamientos de Campbell. Él señala que esta actividad se vuelve cada vez más difícil en cada campo disciplinar, por dos razones:

Aunque no sea agradable, la primera es la práctica de la catalogación que desarrolla metadatos, la cual envuelve un gran número de estructuras. En segundo lugar, los metadatos emiten teorías en el interior de cada comunidad y es por ello que cumplen con ciertos antecedentes y objetivos en los entornos disciplinares.

Si un metadato está orientado al usuario, aquel requerirá desarrollar estructuras en función del sujeto, por eso la gran mayoría de los metadatos cumplen con cuatro tipos: administrativos, descriptivos,

15 Smiralgia, Richard P. (2005). "Metadata, metaphor, and metonymy." *Metadata: a cataloger's primer*. (pp. 57-61). New York: The Haworth Press; Graham, Peter S. (1998). "Long-term intellectual preservation." *Electronic cataloging: AACR2 and metadata for serials and monograph*. (pp. 89-98). New York: The Haworth Press; Greenberg, Jane. (2000). "Metadata question in evolving Internet-based educational terrain." *Metadata and organizing educational resources on the Internet*. (pp. 1-12). New York: The Haworth Press; Rodríguez García, Ariel Alejandro. (2010). *Las nuevas entidades de información analizadas desde la perspectiva de la organización de la información*. México: CUIB.

16 Barbara Tillet. "FRBR and cataloging for the future?" *Op. cit.*

17 Barbara Tiller. "What is FRBR?" *Op. cit.*

18 Chris Oliver. *Op. cit.*

19 Steven Miller. (2011). "Introduction to metadata for digital collection." pp. 1-24. *Metadata for digital collection a how-to-do-it manual*. New York, NY: Neal-Schuman Publisher.

técnicos y de derechos. Sin embargo, se consideran otros cuatro a partir del desarrollo de los nuevos esquemas de metadatos: 1) estructura 2) contenido, 3) valor y 4) estándares de codificación.

También se ha comenzado a hablar sobre el diseño y documentación de los esquemas de metadatos,²⁰ los cuales deberán contemplar los siguientes componentes:

1. Análizar el contexto, contenido y usuario.
2. Seleccionar y desarrollar un conjunto de elementos generales.
3. Establecer los elementos y especificaciones de las bases de datos.
4. Fundamentar el control del vocabulario y esquemas de codificación.
5. Desarrollar las pautas de contenido.
6. Documentar el esquema.

La propia tendencia que ha marcado el uso de los metadatos, ha permitido que se actualice la práctica de la catalogación de modo tal que el elemento bibliográfico representado por RDA se pueda migrar a un *namespaces* (espacio de nombres)²¹ dentro del lenguaje XML, con el fin de permitir que un documento fuente tome los elementos para ser aplicadas a un conjunto de reglas basadas en plantillas descritas por XML.

A lo largo de los últimos diez años, la catalogación ha cambiado gradualmente en diversos aspectos.

- Cambios en la terminología. Ahora se puede emplear el término *modelado de datos* para entender que las entidades que conforman el universo bibliográfico tienen ciertos atributos que permiten crear las relaciones bibliográficas.
- Enfocado al usuario. La tendencia para la adopción de las instrucciones de RDA especifican la necesidad del usuario y queda representado en cada sección que cubre el registro de diferentes tipos de datos.

20 *Ídem.*

21 Julia Martínez, Carmen Cañizares Funcia, Javier Sánchez Baños. *HTML*. Madrid: Anaya Multimedia, c2007. p. 27.

Naturaleza y método de la investigación bibliotecológica...

- Modo de publicación. Permite categorizar si el recurso es o no una edición en una o más partes.
- Elementos de los datos. Corresponde a los atributos y relaciones que se están definiendo en los Requerimientos Funcionales y de Autoridad.
- Elemento núcleo. Se emplea para evitar el uso de niveles de descripción y realzar el conjunto de elementos que puede aprovecharse como conjunto mínimo de datos.
- Disociación con MARC. RDA está disociado con todas las convenciones, presentación de los elementos de MARC y la puntuación preescrita con las Reglas de Catalogación Angloamericanas.

Si se desea familiarizarse con las instrucciones de RDA, las ideas anteriores deberían formar parte del nuevo vocabulario a entender.

EL ANÁLISIS DISCURSIVO DE LOS ELEMENTOS BIBLIOGRÁFICOS EN LA DESCRIPCIÓN Y ACCESO A LOS RECURSOS

Con base en las explicaciones anteriores y las fuentes de consulta que se tiene como referencia a esta primera aproximación sobre el análisis discursivo de los elementos bibliográficos en la descripción y acceso a los recursos, queda claro que gran parte de los estudios que se han realizado provienen la comunidad bibliotecaria anglosajona, lo que hace suponer que la forma, significado, interacción y cognición ocurre fuera del ámbito latinoamericano.

De acuerdo con Van Dijk,²² el *contexto* juega un papel fundamental en la descripción y explicación para el análisis del discurso, puesto que involucra todas las propiedades o atributos de una situación social que son relevantes en la producción y comprensión del discurso.

22 Teun A. Van Dijk. "Estructuras y funciones del discurso: una introducción interdisciplinaria a la lingüística del texto y a los estudios del discurso." Nueva edición aumentada. México: XXI Siglo Veintiuno Editores, 1896; *Text and context: explorations in the semantic and pragmatics of discourse*. London: Longman, c1997. p.232.

Es interesante destacar el contexto global. Se hace evidente que el discurso en acciones de las organizaciones o instituciones se puede conocer como procedimientos y se manifiesta cuando los individuos se involucran en una interacción como miembros de un grupo, clase o institución social.

Debido a que no es propósito de este trabajo ahondar sobre las particularidades del análisis discursivo, se asumirá un enfoque contextual del discurso que está involucrado en el cambio a la adopción de un nuevo estándar para la catalogación descriptiva.

Además, ésta es una primera aproximación hacia la naturaleza y el descubrimiento de métodos de investigación que pueden utilizarse en la catalogación, como sucede por ejemplo en la comunidad de catalogación internacional para entender el nuevo rol de catalogador frente al uso de los metadatos, sobre la comprensión de las instrucciones de RDA, así como los cambios de los principios propuestos por Lubensky en las RCAA2.

Por ejemplo, Campbell en su análisis del discurso que se da entre RDA y RDF, señala que de acuerdo con la teoría de la formación del discurso de Foucault,²³ los dos estándares son creados para contextos comunitarios distintos y su uso es intermediario, dado que tienen similitudes en cuanto a su consistencia, rigor en la definición de las entidades y relaciones, pero comparte una comunidad de desarrollo que es la We 2.0. Esto es, la plataforma de surgimiento.

La estructura de los datos en RDA se origina por un conjunto de especificaciones administrativas y condiciones sociales. Mientras que

23 Foucault en su *Arqueología del saber*, proporciona un contexto histórico en el que argumenta que la historia tiene un conjunto de datos que se mueven estable y lentamente; en comparación con las ideas históricas, los cambios discontinuos e interrupciones son un proceso largo; en tiempos donde se articula una naturaleza profunda, los cambios en tal proceso de confusión Foucault los aísla en tres condiciones que gobiernan la forma discursiva de los objetos: superficie de emergencia, ¿qué condición social, institucional, administrativa es la que da origen para identificar y analizar los objetos discursivos?; autoridades de delimitación, ¿qué cuerpos individuales y corporativos poseen la autoridad para designar y definir esos objetos discursivos?; redes de especificaciones, ¿cómo esos objetos discursivos son definidos, clasificados, agrupados dentro de las relaciones y diferenciados de otros?

Naturaleza y método de la investigación bibliotecológica...

RDF (*Resource Description Framework*) surge de una necesidad distinta de la comunidad de programadores y diseñadores Web, quienes tienen un comité que se encarga de la formación y mantenimiento del universo de los metadatos y el intercambio de datos. Es decir, la delimitación de autoridad.

La red de especificaciones para RDF se establece con base en un marco amplio de diferentes ontologías y estándares descriptivos, lo cual marca la diferencia con relación a RDA que proviene de los estándares de catalogación. Estas diferencias destacan los contrastes que existen cuando se trata de ingresar al entorno de la Web.

En 2011 el trabajo *Conversation with catalogers in the 21st century* que trata el contexto social del análisis discursivo de las RDA, Elian R. Sánchez reúne diversas aportaciones sobre los cambios con las prácticas de los metadatos, estándares, estructura de los registros de datos, plataformas y las expectativas de los usuarios.

En su conjunto, se centra en la estructura socio-cultural americana sobre la apropiación de un nuevo estándar para la descripción bibliográfica y se puede vislumbrar que aún falta entender con detalle lo que se quiere modificar en la práctica, puesto que el cambio y evolución a un nuevo estándar requiere de toda una transformación de nombre e identidad. Además, no se dice que RDA es un simple reempaquetamiento de las RCAA2 cargado de nuevos aprendizajes, nuevas denominaciones y nuevas estructuras teóricas basadas en los FRBR.

CONCLUSIONES

Este es un primer acercamiento al análisis discursivo sobre aquello que encierran las instrucciones para la Descripción y Acceso a los Recursos. No es suficientemente extenso para comprender los dominios que la naturaleza y métodos de la catalogación ha comenzado a incorporar con el surgimiento de este nuevo estándar para la descripción bibliográfica.

Cuando se compendia que la evolución del código RDA es simplemente una adaptación o respuesta a cambios en el entorno, entonces

se tomara ventaja respecto a las oportunidades que ofrecen sus instrucciones para ingresar al mundo competitivo de los metadatos y la Web.

RDA no es diferente. Los principios no han cambiado, solamente los controles. Es decir, las descripciones deben seguir nuevas reglas dentro de un conjunto de principios que ya son plenamente conocidos e identificados por los catalogadores.

De acuerdo con Bothman²⁴ la transición de RCAA2 a RDA no es un territorio nuevo. Los catalogadores tienen que subirse a una rueda que está girando más rápido y tienen que moverse de igual forma.

BIBLIOGRAFÍA

Carlyle, Allyson. (2006) "Understanding FRBR as a conceptual model: FRBR and the bibliographic universe." *LRTS*, vol. 50 núm. 4.

Greenberg, Jane, editor (2000). *Metadata and organizing educational resources on the Internet*. New York: The Haworth Press;

IFLA. Study Group. *Functional Requirements for Bibliographic Records: final report*. München: K.G., Saur, 1998.

Intner, Sheila, Sally C. Tseng, Mary Lynette Larsgaard, editors. (2003) *Electronic cataloging: AACR2 and metadata for serials and monographs*. New York: The Haworth Press.

Lubas, Rebecca L., editor. (2011) *Practical strategies for cataloging departments*. (Santa Barbara, California: Libraries Unlimited).

²⁴ Robert L. Bothmann. "Evolving standards: making the jump to RDA in historical context." *Practical strategies for cataloging departments*. Rebecca L. Lubas, editor. pp. 1-18. (Santa Barbara, California: Libraries Unlimited, 2011).

Naturaleza y método de la investigación bibliotecológica...

Martínez, Julia, Carmen Cañizares Funcia, Javier Sánchez Baños. (2001). *HTML*. Madrid: Anaya multimedia.

Miller, Steven J. (2011) *Metadata for digital collection a how-to-do-it-manual*. (New York, NY: Neal-Schuman Publisher).

Oliver, Chris.(2010) *Introduction to RDA: a guide to the basics*. London: Facet Publishing.

RDA Toolkit. [URL: <http://access.rdatoolkit.org>]
[consultado: 29 agosto 2013]

Rodríguez García, Ariel Alejandro (2010). *Las nuevas entidades de información analizadas desde la perspectiva de la organización de la información*. México: CUIB.

Smiralgia, Richard P. (2005). *Metadata: a cataloger's primer*. New York: The Haworth Press.

Tillett, Barbara. (2005). "What is FRBR? A conceptual model for the bibliographic universe." *Australian Library Journal* (February).

———, (2004) “FRBR and cataloging for the future.” *Cataloging & Classification Quarterly*, vol. 39, núms. 3-4.

Van Dijk, Teun A. (1986). *Estructuras y funciones del discurso: una introducción interdisciplinaria a la lingüística del texto y a los estudios del discurso*. Nueva edición aumentada. México: XXI Siglo veintiuno Editores.

———, (1997). *Text and context: explorations in the semantic and pragmatics of discourse*. (London: Longman).